

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1950-1951.

SÉANCE DU 10 JUILLET 1951.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi portant péréquation des pensions de retraite et de survie.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1950-1951.

VERGADERING VAN 10 JULI 1951.

Verslag van de Commissie van Financiën belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende pérékwatie van de rust- en overlevingspensioenen.

Présents : MM. VAN OVERBERGH, président; ALLEWAERT, CLYNMANS, DE SMET (P.), DOUTREPONT, RASSART, RONSE, SCHOT, SERVAIS (L.), VAN LAEYS, VAN LOENHOUT, VERMEYLEN, VREVEN, VOS, et ADAM, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. — CARACTÉRISTIQUE DU PROJET.

Le présent projet a pour but de réaliser une certaine péréquation des pensions de retraite et de survie qui sont à charge du Trésor Public et de la Caisse des Ouvriers du Département des Postes, Télégraphes et Téléphones, en attendant qu'ait pu être opérée la réforme fondamentale du régime des pensions, à l'étude de laquelle se consacre activement la Commission Mixte.

Il ne s'agit pas — il importe de le souligner — d'une péréquation intégrale, c'est-à-dire d'une adaptation absolue des pensions aux traitements actuellement en vigueur, comme pourrait le faire croire l'intitulé du document qui vous est soumis.

Ce dont il est question, c'est d'une amélioration sensible du pouvoir d'achat des pensions par des mesures provisoires, destinées à donner satisfaction aux revendications les plus légitimes des intéressés, dans les limites des possibilités budgétaires.

*Voir :**Documents de la Chambre des Représentants :*

191 (Session de 1950-1951) : Projet de loi;
241, 284, 303 et 327 (Session de 1950-1951) : Amendements;
398 (Session de 1950-1951) : Rapport;
399, 408, 430, 460, 464 et 469 (Session de 1950-1951) : Amendements;
475 (Session de 1950-1951) : Rapport complémentaire;
481 et 486 (Session de 1950-1951) : Amendements;
490 (Session de 1950-1951) : Articles amendés au premier vote;
494 (Session de 1950-1951) : Deuxième rapport complémentaire.

Annales de la Chambre des Représentants :

24, 29, 30 mai et 7 juin 1951.

Document du Sénat :

311 (Session de 1950-1951) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

I. — KENMERKEN VAN HET ONTWERP.

Het voorgelegde ontwerp bedoelt een zekere pérékwatie van de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Schatkist en de Werkliedenkas van het Departement van Posterijen, Telefoon en Telegraaf tot stand te brengen, in afwachting van de grondige hervorming van het pensioenstelsel, die actief bestudeerd wordt door de Gemengde Commissie.

Het gaat hier niet — en dit is van belang — over een volledige pérékwatie, d.w.z. een volstrekte aanpassing van de pensioenen aan de thans geldende weddeschalen, zoals de titel van het voorgelegde ontwerp zou kunnen doen vermoeden.

Het gaat hier alleen over een merkelijke verbetering van de koopkracht der pensioenen door voorlopige maatregelen die aan de meest gewettigde eisen van de betrokkenen tegemoet komen, voor zover de begrotingsmiddelen zulks gedogen.

*Zie :**Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :*

191 (Zitting 1950-1951) : Wetsontwerp;
241, 284, 303 en 327 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;
398 (Zitting 1950-1951) : Verslag;
399, 408, 430, 460, 464 en 469 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;
475 (Zitting 1950-1951) : Aanvullend verslag;
481 en 486 (Zitting 1950-1951) : Amendementen;
490 (Zitting 1950-1951) : Artikelen gewijzigd in eerste lezing;
494 (Zitting 1950-1951) : Tweede aanvullend verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

24, 29, 30 Mei en 7 Juni 1951.

Gedr. Stuk van de Senaat :

311 (Zitting 1950-1951) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

La solution proposée est une solution d'attente. Ainsi que le signale l'exposé des motifs, l'objectif du Gouvernement « reste d'adapter les pensions aux évolutions que subissent les barèmes de traitements. Mais, il estime que pour atteindre ce stade, il doit, au préalable, avoir réalisé la réforme générale du régime ».

On a prétendu, au cours de la discussion du budget des Pensions au Sénat, que la charge des pensions servies par les Administrations publiques et organismes y assimilés, atteint environ 18 milliards et que cette charge n'est pas exagérée par rapport au revenu national.

Que cette charge soit supportable actuellement, alors surtout que le pays connaît une période de haute conjoncture, votre Commission en convient. Mais, ce qui est inquiétant, c'est l'avenir, c'est l'évolution démographique de la Nation, où l'on voit diminuer les jeunes couches et s'accroître la partie la plus âgée de la population. La longévité est, certes, un phénomène heureux; mais, elle exige que soient prises des mesures adéquates en temps utile, afin précisément de pouvoir continuer à assurer dignement la sécurité des vieux serviteurs de l'Etat. Non seulement, les fonctionnaires augmentent en nombre, mais encore la durée de survie au delà de la retraite s'accroît considérablement.

Péréquater intégralement les pensions en ce moment, par rattachement définitif et automatique au traitement de l'agent en activité avant que soit réalisée la réforme qui doit extirper les abus et établir un nouveau régime de base, serait s'engager dans une aventure, dangereuse à la fois pour les finances publiques et pour les pensionnés eux-mêmes.

Le présent projet a donc un caractère essentiellement intercalaire.

* *

II. — ANALYSE DU PROJET.

Le projet a été longuement débattu à la Chambre des Représentants.

Tel qu'il est transmis au Sénat, il a pour objet, non seulement d'améliorer la situation des titulaires de pensions, mais aussi de mettre fin aux nombreuses anomalies qui s'étaient glissées dans le régime des pensions à la suite des dispositions légales qui furent promulguées pendant la période d'après-guerre. Ces dispositions ont toutes été prises à titre temporaire, presque toujours sous la forme de forfaits et souvent par catégories de pensionnés.

Cette façon de légiférer sans vue d'ensemble, imposée par les circonstances, a causé fatalement préjudice à certains ayants-droits.

De voorgestelde oplossing is van tijdelijke aard. Zoals in de memorie van toelichting gezegd wordt, is « het oogmerk van de Regering nog steeds de pensioenen aan te passen aan de evoluties, welke de weddeschalen ondergaan. Doch zij acht dat, om dit stadium te bereiken, zij eerst de algemene omwerking van het regime der pensioenen moet bewerkstelligd hebben.

Bij de bespreking van de begroting van Pensioenen in de Senaat, werd beweerd dat de last der door de openbare besturen en gelijkgestelde organismen uitgekeerde pensioenen ongeveer 18 miljard bedraagt en dat die last niet te zwaar is in verhouding tot het nationaal inkomen.

Dat deze last draaglijk is, vooral nu het land een periode van hoog-conjunctuur beleeft, geeft de Commissie gaarne toe. Onrustbarend is echter de toekomst, de demographische ontwikkeling, het geleidelijk afnemen van de jongere bevolkingslagen tegenover een toeneming van de oudere leeftijds-groepen. Dat de levensduur langer wordt is zeker verheugend, maar dan moeten terechter tijd ook passende maatregelen genomen worden om de oude Staatsdienaars een waardig bestaan te blijven verzekeren. Niet alleen neemt het aantal ambtenaren toe, maar ook de levensduur na op-pensioenstelling wordt langer.

Een volslagen aanpassing van de pensioenen door definitieve en automatische verbinding aan de weddeschalen voordat de hervorming tot stand komt, die zal leiden tot uitroeiing van misbruiken en grondvesting van een nieuwe basisregeling, ware een gevaarlijk avontuur, zowel voor de rijks-financiën als voor de gepensioneerden zelf.

Dit ontwerp voert dus uiteraard een tussentijdse regeling in.

* *

II. — ONTLEDING VAN HET ONTWERP.

In de Kamer der Volksvertegenwoordigers werd het ontwerp langdurig besproken.

Zoals het aan de Senaat is overgezonden, bedoelt het ontwerp niet alleen de toestand der gepensioneerden te verbeteren, doch ook een einde te maken aan de vele ongerijmdheden die in het pensioenstelsel geslopen zijn ingevolge de wetbepalingen die na de oorlog uitgevaardigd werden. Al deze voorzieningen waren van tijdelijke aard, bepaalden nagenoeg altijd vaste sommen en betroffen vaak slechts één categorie belanghebbenden.

Een dergelijke wetgeving zonder algemeen overzicht, weliswaar opgedrongen door de omstandigheden, heeft onvermijdelijk nadeel berokkend aan sommige rechthebbenden.

Parmi les griefs formulés, il en est un surtout qui causa du mécontentement : c'est le fait qu'en application des textes légaux en vigueur, le montant des pensions, pour des carrières égales, varie suivant la date de la mise en retraite. Des différences considérables existent souvent entre pensionnés qui ont parcouru une carrière absolument identique.

Afin de réinstaurer plus d'égalité entre ces pensionnés, le projet attribue fictivement à ceux-ci, quelle que soit la date de leur mise à la retraite, un même traitement de base devant servir au calcul de leur pension.

En exécution de la loi du 4 mai 1949 (dite loi Merlot), les traitements mis en vigueur au 1^{er} juillet 1948 et postérieurement se trouvaient déjà exclus de la moyenne de base, les pensions continuant par ailleurs à être établies à raison de traitements appartenant à des barèmes différents.

Le projet qui vous est soumis substitue à tous ces barèmes différents, un barème unique, celui qui était en vigueur au 30 juin 1948, quelle que soit la date de la mise à la retraite.

En d'autres termes, le projet n'innove rien quant à l'exclusion des traitements postérieurs au 30 juin 1948 insérée dans la loi précitée du 4 mai 1949, due à l'initiative de M. Merlot; mais, *il améliore considérablement le système*, en ce sens qu'il étend le bénéfice des barèmes en vigueur au 30 juin 1948 à toutes les pensions sans aucune exception.

Signalons, en passant, que par suite de la hausse de l'index des prix de détail, le montant global des pensions est, à l'instar des traitements, majoré de 5 p. c. à partir du 1^{er} mai 1951. Par montant global, il faut entendre la somme des avantages dont jouissent les pensionnés, y comprise l'augmentation de 5 p. c. prévue par l'article 2 de la loi du 4 mai 1949.

Certes, l'alignement des pensions sur la base des barèmes au 30 juin 1948, apportera une majoration qui sera substantielle pour certains, faible pour d'autres. Il en est même qui n'en retireront aucun avantage. Ces derniers auraient mauvaise grâce de s'en plaindre, puisqu'ils ont été jusque là privilégiés par rapport aux premiers.

* *

Une seconde amélioration importante est proposée par le projet soumis à vos délibérations, amélioration qui est la résultante d'amendements apportés par le Gouvernement lui-même au cours des débats à la Chambre des Représentants.

Een van de grieven die het grootste misnoegen verwekken is dat het pensioenbedrag voor gelijke loopbanen op grond van de wettelijke teksten verschilt naar de datum van oppensioenstelling. Er zijn vaak grote verschillen tussen gepensioneerden die absoluut dezelfde loopbaan gehad hebben.

Ten einde meer gelijkheid te brengen in deze toestanden, wordt voor de berekening van het pensioen een fictieve basiswedde bepaald, ongeacht de datum van oppensioenstelling.

Ter uitvoering van de wet van 4 Mei 1949 (de z.g. wet Merlot) vielen de wedden die op 1 Juli 1948 en later van kracht werden, reeds buiten het basis gemiddelde. De pensioenen werden overigens verder berekend op grond van wedden die tot verschillende schalen behoorden.

Het voorgelegde ontwerp vervangt al deze verschillende schalen door één enkele, nl. die welke gold op 30 Juni 1948, ongeacht de datum van oppensioenstelling.

Met andere woorden, het ontwerp verandert niets aan de uitsluiting van de wedden van na 30 Juni 1948, die bij de voornoemde wet van 4 Mei 1949, op initiatief van de h. Merlot werd ingevoerd; *doch het verbetert dat stelsel in hoge mate* in die zin dat het de weddeschalen van 30 Juni 1948 in aanmerking laat komen voor alle pensioenen zonder uitzondering.

Terloops zij er op gewezen dat het globaal pensioenbedrag ingevolge de stijging van de index der kleinhandelsprijzen, te rekenen van 1 Mei 1951 met 5 t.h. verhoogd werd. Onder globaal bedrag wordt hier verstaan de som der voordelen die de gepensioneerden genieten, met inbegrip van de 5 t.h. verhoging die bij artikel 2 der wet van 4 Mei 1949 is toegestaan.

Weliswaar zal de aanpassing der pensioenen op de grondslag van de weddeschalen van 30 Juni 1948 voor de enen een merkelijke, voor de anderen een geringe verhoging betekenen. Sommigen zullen er zelfs geen voordeel uit halen. Dezen zouden er verkeerd aan doen te klagen, want tot dan toe waren zij toch bevoordeeld tegenover de eerstgenoemden.

* *

Een tweede belangrijke verbetering die in het ontwerp wordt voorgesteld is het resultaat van amendementen, die door de Regering zelf werden voorgedragen tijdens de bespreking in de Kamer der Volksvertegenwoordigers. Het betreft hier de

Elle consiste dans l'assurance donnée par l'article 19 à tout titulaire d'une pension dérivant d'une fonction de carrière, qu'en tout état de cause, il bénéficiera d'un supplément *minimum* de pension par rapport à sa pension *actuelle*.

Ce supplément minimum sera calculé sur la base d'un forfait de 6.240 francs qui a été intégré dans les traitements à partir du 1^{er} juillet 1948. Le supplément de pension en cause, est calculé d'après les éléments constitutifs de la pension.

Exemple : pour une pension dérivant d'une carrière complète, la quotité obtenue à raison des trois quarts du traitement de base étant de 4.680 fr. ($6.240 \times 3/4$), l'agent à qui la révision en fonction des barèmes au 30 juin 1948 n'aura accordé qu'une majoration de 2.100 francs, recevra en tout état de cause 4.680 francs, soit donc un supplément de 2.580 francs en sus des 2.100 francs précités. Par contre, si la péréquation se traduit par une majoration dépassant de plus de 4.680 francs sa pension actuelle, il aura droit uniquement à cette majoration, étant donné que le minimum prévu par l'article 19 se trouve dépassé.

Les chiffres étant plus éloquents que les mots, il a été annexé au rapport complémentaire de M. De Saeger, rapporteur du projet à la Chambre des Représentants (doc. n° 475), un tableau particulièrement suggestif, indiquant, pour quelques cas-types, les majorations qui résulteront de l'application conjointe de la péréquation des pensions sur base des barèmes au 30 juin 1948 et de l'article 19 du projet relatif au supplément minimum.

Pour l'Etat seul, la dépense supplémentaire à résulter du présent projet s'élèvera à 350 millions de francs environ. Quant à la charge qui s'ensuivra pour les pouvoirs subordonnés et la Société Nationale des Chemins de Fer, elle peut être évaluée, elle aussi, à la même somme. Ainsi, apparaît-il que l'incidence des dispositions proposées se traduira, en fin de compte, à charge de la communauté, par une dépense supplémentaire de 700 millions.

* *

Nous croyons devoir souligner qu'en dehors de ce qui est rapporté ci-dessus, le présent projet ne modifie en rien le régime actuel des pensions. Demeurent en vigueur toutes les règles régissant la matière, aussi longtemps que la Commission Mixte de réforme n'aura pas terminé ses travaux.

verzekering, die in artikel 19 aan elke titularis van een op een volledige functie gegrond pensioen gegeven wordt, dat hij in elk geval een *minimum*-pensioenbijslag zal ontvangen bij zijn *huidig* pensioen.

Deze minimum-bijslag wordt berekend op basis van een vaste som van 6.200 frank, die sedert 1 Juli 1948 in de wedden is opgenomen. De pensioenbijslag wordt berekend volgens de bestanddelen van het pensioen zelf.

Voorbeeld : Voor een pensioen, dat berust op een volledige loopbaan en waarbij de te ontvangen som naar rato van $3/4$ van de basiswedde 4.680 frank ($6.240 \times 3/4$) belooft, zal de beambte, die bij de herziening in functie van de weddeschalen van 30 Juni 1948 slechts een verhoging van 2.100 fr. krijgt, in ieder geval 4.680 frank ontvangen, d.i. dus een bijslag van 2.580 frank boven de genoemde 2.100 frank. Levert de perequatie daarentegen een verhoging op van meer dan 4.680 frank boven zijn huidig pensioen, dan heeft hij alleen recht op deze verhoging, aangezien het in artikel 19 gestelde minimum overschreden is.

Daar cijfers klaardere taal spreken dan woorden, werd bij het aanvullend verslag van de h. De Saeger, verslaggever van het ontwerp in de Kamer der Volksvertegenwoordigers (Gedr. St. 475) een buitengewoon heldere tabel gevoegd, waarin voor enkele typische gevallen de verhogingen worden aangegeven, die zullen voortvloeien uit de gelijktijdige toepassing van de perequatie der pensioenen op basis van de weddeschalen van 30 Juni 1948 en van artikel 19 van het ontwerp betreffende de minimum-bijslag.

Voor de Staat alleen al zal de uitgave ingevolge dit ontwerp ongeveer 350 miljoen bedragen. De last die er zal uit voortvloeien voor de ondergeschikte besturen en de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen kan op hetzelfde bedrag geraamd worden. Aldus blijkt dat de terugslag van de voorgestelde maatregelen per slot van rekening een uitgave van 700 miljoen zal betekenen ten laste van de gemeenschap.

* *

Wij menen er te moeten op wijzen dat, buiten het hier boven vermelde, door het ontwerp niets veranderd word in de tegenwoordige pensioenregeling. Alle regelen ter zake blijven van kracht totdat de Gemengde Commissie haar werkzaamheden beëindigd heeft.

III. — DISCUSSION GÉNÉRALE.

Plusieurs membres de la Commission ont fait valoir que les améliorations apportées par le projet sont insuffisantes.

Certains ont prétendu que la péréquation implique nécessairement le rattachement automatique des pensions aux barèmes, chaque majoration ultérieure des traitements entraînant *ipso facto* la majoration des pensions.

D'autres, moins radicaux, ont préconisé que la péréquation s'opérât sur la base des barèmes au 1^{er} janvier 1951 ou, pour le moins, au 1^{er} juillet 1948. D'autres encore ont souhaité qu'elle ait lieu avec le bénéfice de la rétroactivité. Il fut même proposé d'inclure dans la base des traitements servant de calcul à la pension, les indemnités de foyer et de résidence.

Un membre, enfin, a prétendu que l'esprit de la loi du 21 juillet 1944 est violé, du fait qu'il est porté atteinte à la règle qu'une même pension doit être servie à tous les retraités ayant eu la même activité et le même nombre d'années de service.

En ce qui est de cette dernière critique, le Ministre des Finances répondit que la loi du 21 juillet 1944 n'a nullement été enfreinte puisqu'aussi bien celle-ci prévoit, en son article 8, le calcul de la pension de retraite sur base « de la moyenne du traitement dont l'intéressé aura joui pendant les cinq dernières années »; en d'autres termes, sur base de la moyenne du traitement *effectivement touché à l'époque de la mise à la retraite*.

C'est, d'ailleurs, parce que cet article 8 de la loi de 1944 plaçait les retraités dans une situation malheureuse par suite des variations monétaires et de l'augmentation du coût de la vie, que fut proposée par M. le Ministre Merlot, en attendant la refonte de tout le régime des pensions, la loi du 4 mai 1949 qui substitue « à la moyenne des traitements effectivement touchés pendant les cinq dernières années », les « barèmes en vigueur au 30 juin 1948 ». Cette dernière loi fut votée par tous les partis. Jamais, a ajouté le Ministre des Finances, aucun de mes prédécesseurs, n'osa aller au-delà, aussi longtemps que n'était pas effectuée la réforme du régime et que n'étaient pas extirpés les abus.

III. — ALGEMENE BESPREKING.

Verschillende commissieleden lieten gelden dat de door het ontwerp ingevoerde verbeteringen ontoereikend zijn.

Sommigen beweerden dat een perequatie noodzakelijkerwijze de automatische verbinding der pensioenen aan de weddeschalen met zich meebrengt, zodat uit elke latere verhoging der wedden *ipso facto* een verhoging der pensioenen volgt.

Andere, minder radicale leden prezen aan dat de perequatie zou geschieden op grondslag van de wedden op 1 Januari 1951 of, ten minste, op 1 Juli 1948. Anderen nog wensten dat de perequatie zou plaats hebben met terugwerkende kracht. Er werd zelfs voorgesteld de haard- en standplaatsvergoedingen op te nemen in de basis van de wedden waarop het pensioen berekend wordt.

Een lid ten slotte beweerde dat de geest der wet van 21 Juli 1844 wordt geschonden, door het feit dat er afbreuk wordt gedaan aan de regel dat hetzelfde pensioen moet uitbetaald worden aan alle gepensioneerden die dezelfde activiteit gehad hebben en hetzelfde aantal jaren dienst tellen.

Op deze laatste kritiek antwoordde de Minister van Financiën dat de wet van 21 Juli 1844 geenszins werd overtreden, vermits in artikel 8 daarvan bepaald is dat het rustpensioen berekend wordt op grondslag « van het gemiddelde der wedde die de betrokkene tijdens de jongste vijf jaren genoten heeft », met andere woorden, op grondslag van het gemiddelde der *op het tijdstip van de oppensioenstelling werkelijk getrokken wedde*.

Het is trouwens omdat artikel 8 der wet van 1844 de gepensioneerden in een ongelukkige toestand plaatste ingevolge de muntschommelingen en de stijgende levensduurte, dat de h. Minister Merlot, in afwachting van de hervorming van de ganse pensioenregeling, de wet van 4 Mei 1949 heeft voorgesteld, waarin « het gemiddelde der werkelijk tijdens de laatste vijf jaren getrokken wedde vervangen is door de « op 30 Juni 1948 vigerende barema's ». Laatstgenoemde wet werd door alle partijen goedgekeurd. Nooit, zo vervolgde de Minister van Financiën, is een van zijn voorgangers verder durven gaan zolang de hervorming der pensioenregeling niet was verwezenlijkt en de misbruiken niet waren uitgeroeid.

Or, le projet discuté aujourd'hui améliore nettement cette loi Merlot, ainsi qu'il a été démontré ci-dessus.

Quant aux autres observations qui furent formulées au cours de la discussion générale et que nous venons de résumer sommairement, elles ont fait l'objet d'amendements précis au cours de la discussion des articles.

* *

IV. — DISCUSSION DES ARTICLES. AMENDEMENTS.

De nombreux amendements ont été déposés, mais tous n'ont pas été maintenus.

A. Amendements retirés :

Ont été retirés, les amendements ou parties d'amendements ci-après :

ART. 2.

1. Ajouter après les mots « sont établis » du texte de l'article 2, les mots « provisoirement jusqu'au 1^{er} janvier 1952 au plus tard ».

Cet amendement a été retiré pour la raison suivante : il fixe une limite au régime provisoire. Or, il va de soi que celui-ci ne peut cesser ses effets avant qu'ait pu être opérée la réforme du régime que prépare la Commission Mixte.

Qu'advierait-il si la réforme n'était pas réalisée pour le 1^{er} janvier 1952 ? Ou bien on serait devant le néant ou il faudrait alors légiférer de nouveau, provisoirement ;

2. Subsidiairement, remplacer : « 30 juin 1948 » par « 1^{er} juillet 1948 » et ajouter *in fine* ce qui suit : « une nouvelle indemnité d'attente de 5, 10 ou 15 p.c. sera accordée selon le montant de la pension. »

La deuxième partie de cet amendement, relative à l'indemnité d'attente, a été retirée, en considération du fait que, combiné avec l'article 7 de la loi du 18 août 1948 qui reste maintenu (voir article 20), l'article 19 accorde pratiquement aux pensionnés, surtout à ceux qui sont titulaires de petites et moyennes pensions, un avantage au moins équivalent.

3. Subsidiairement, supprimer les mots « toutes choses restées égales ».

Cet amendement a été retiré, ses auteurs ayant reconnu la nécessité des mots en cause. Ceux-ci signifient, en effet, qu'il y a lieu de maintenir toutes les incidences dans la carrière pécuniaire des intéressés pour la fixation du nouveau traitement dans

Doch het thans besproken ontwerp verbetert die wet Merlot in aanzienlijke mate, zoals hierboven is aangetoond.

De andere opmerkingen die naar voren werden gebracht bij de algemene bespreking en die wij hierboven beknopt hebben samengevat, hebben het voorwerp uitgemaakt van amendementen die in de loop van de artikelsgewijze bespreking werden ingediend.

* *

IV. — ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING. AMENDEMENTEN.

Tal van amendementen werden ingediend, maar niet alle werden gehandhaafd.

A. Ingetrokken amendementen :

Werden ingetrokken de hierna vermelde amendementen of gedeelten van amendementen :

ART. 2.

1. Na de woorden « worden vastgesteld » de woorden « voorlopig tot uiterlijk 1 Januari 1952 » in te lassen.

Dit amendement werd ingetrokken om de volgende reden : het stelt een grens voor de voorlopige regeling. Doch het spreekt vanzelf dat de uitwerking van deze laatste niet mag ophouden alvorens de door de Gemengde Commissie voorbereide hervorming van de pensioenregeling is doorgevoerd.

Wat zou er gebeuren indien de hervorming op 1 Januari 1952 niet verwezenlijkt is ? Ofwel zou er geen wettelijke regeling meer bestaan, ofwel zou er een nieuwe voorlopige wet moeten tot stand komen.

2. In bijkomende orde, « 30 Juni 1948 » te vervangen door « 1 Juli 1948 » en *in fine* bij te voegen de woorden : « een nieuwe wachtvergoeding van 5, 10 of 15 t. h. zal toegekend worden volgens het bedrag van het pensioen ».

Het tweede gedeelte van dit amendement, in verband met de wachtvergoeding, werd ingetrokken op grond van het feit dat, gecombineerd met artikel 17 der wet van 18 Augustus 1948 die van kracht blijft (zie art. 20), artikel 19 practisch aan de gepensioneerden, vooral aan hen die een klein of een middelgroot pensioen genieten, een op zijn minst gelijkwaardig voordeel verleent.

3. In bijkomende orde, de woorden « alles blijvend zoals het was », te laten wegvallen.

Dit amendement werd ingetrokken, daar de indieners er van de noodzakelijkheid van de bewuste woorden inzagen. Deze betekenen immers dat elke incidentie op de geldelijke loopbaan van de betrokkenen moet behouden blijven voor het vaststellen

les barèmes du 30 juin 1948 (bonifications exceptionnelles, suspensions, mise en non activité, etc...). Ils n'ont aucune portée restrictive.

ART. 3.

Subsidiairement, remplacer « 30 juin 1948 » par « 1^{er} juillet 1948 » et supprimer les mots « toutes choses restées égales ».

La partie de l'amendement proposant de supprimer les mots « toutes choses restées égales » est retirée, pour la raison déjà indiquée ci-dessus, au sujet de la même partie d'amendement à l'article 2.

ART. 13.

1. Après le § 1^{er} du 3^o, ajouter un § 1bis (nouveau) libellé comme suit :

« Si le mariage postérieur à la cessation de l'activité a duré au moins six ans, le droit à une pension de veuve est reconnu lorsque le mari bénéficiait d'une pension d'ancienneté au moment de son décès. L'entrée en jouissance de la pension est différée jusqu'à l'époque où la veuve atteindra l'âge de 60 ans ».

Cet amendement, qui préconise d'accorder une pension à des veuves ayant épousé un pensionné, a été retiré en raison du fait que la modification qu'il propose au système actuel, rentre dans le cadre de la réforme générale du régime.

2. Supprimer le § 2 du 3^o.

Cet amendement aurait pour résultat la suppression de la restriction de la pension de la deuxième épouse, proportionnellement à la durée des services rendus après le divorce, dans le cas où la première épouse divorcée jouit d'une pension.

Il a été retiré, parce qu'il ne se justifie pas de liquider, en cas de divorce, du chef d'un même agent, une pension de veuve plus élevée que celle qui serait liquidée normalement.

B. Amendements rejetés :

Les autres amendements ont tous été rejetés par 8 voix contre 6 et 1 abstention. Nous en reproduisons les textes ci-après, en les faisant suivre d'abord de la justification produite éventuellement par leurs auteurs, puis des motifs invoqués par le Gouvernement pour en demander le rejet.

van de nieuwe wedde in de weddeschalen van 30 Juni 1948 (uitzonderlijke bonificaties, schorsingen, opnonactiviteitstelling, enz.). Zij hebben geen beperkende draagwijdte.

ART. 3.

In bijkomende orde « 30 Juni 1948 » te vervangen door « 1 Juli 1948 » en de woorden « alles blijvend zoals het was » te laten wegvallen.

Het gedeelte van het amendement waarin voorgesteld wordt de woorden « alles blijvend zoals het was » te laten wegvallen, wordt ingetrokken, om de reeds hierboven vermelde reden in verband met hetzelfde amendement op artikel 2.

ART. 13.

1. Na § 1 van 3^o een § 1bis (nieuw) in te lassen, luidende :

« Indien het na het staken van de bedrijvigheid gesloten huwelijk minstens zes jaar heeft geduurd, wordt de aanspraak op een weduwepensioen erkend, indien de echtgenoot op het ogenblik van zijn overlijden een anciënniteitspensioen genoot. Het pensioen gaat eerst in op het tijdstip dat de weduwe 60 jaar oud wordt. »

Dit amendement dat er toe strekt een pensioen te verlenen aan de weduwen die met een gepensioneerde gehuwd waren, werd ingetrokken op grond van het feit dat de voorgestelde wijziging in de huidige regeling tot het kader van de algemene hervorming van de pensioenregeling behoort.

2. § 2 van 3^o te laten wegvallen.

Dit amendement zou leiden tot het intrekken van de beperking van het pensioen der tweede echtgenote, in evenredigheid met de duur der na de echtscheiding gepresteerde diensten, ingeval de eerste uit de echt gescheiden echtgenote een pensioen geniet.

Het werd ingetrokken omdat het niet verantwoord is, ingeval van echtscheiding, uit hoofde van eenzelfde personeelslid, een hoger weduwepensioen uit te betalen dan dat hetwelke normaal zou uitbetaald worden.

B. Verworpen amendementen :

Alle overige amendementen werden met 8 tegen 6 stemmen bij 1 onthouding verworpen. Wij geven de tekst ervan hierna weer en laten daarna de verantwoording volgen wanneer de indieners er gegeven hebben en vervolgens de redenen die de Regering aangevoerd heeft om de verwerping ervan te vragen.

ART. 1bis (nouveau).

Insérer un article 1bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Les modifications apportées aux barèmes d'activité à partir du 1^{er} janvier 1946 seront transposées aux pensions à la même date que celle à laquelle ces modifications ont sorti leurs effets pour les agents en activité. »

Position prise par le Gouvernement :

Cette disposition prévoit la revision des pensions à partir du 1^{er} janvier 1946, sur la base des traitements fixés à cette date, ainsi qu'une nouvelle revision lors de chaque modification de barème subséquente.

Charge supplémentaire pour la période du 1^{er} janvier 1946 au 31 décembre 1950 : 1.875 millions, compte tenu de l'incidence de la mesure proposée en ce qui concerne les provinces, les communes, la S.N.C.B. et les parastataux.

Il ne peut être question de charger le Trésor public d'une telle dépense.

ART. 2.

1. a) Substituer aux mots : « les barèmes en vigueur au 30 juin 1948 », le texte ci-après : « les barèmes nouveaux qui entreront en vigueur au 1^{er} janvier 1951, avec effet rétroactif au 1^{er} juillet 1948 ».

Position prise par le Gouvernement :

Il est visible que le texte proposé est défectueux. Il semble cependant que les auteurs aient en vue la liquidation des pensions nouvelles, c'est-à-dire celles prenant cours au 1^{er} janvier 1951 ou postérieurement, sur la base uniforme des barèmes en vigueur au 1^{er} janvier 1951.

Il convient de rappeler que les mesures faisant l'objet du projet de loi n° 191 sont essentiellement provisoires et que la péréquation intégrale est subordonnée à la réforme du régime.

Par ailleurs, on ne saisit pas le sens du dernier membre de phrase « avec effet rétroactif au 1^{er} juillet 1948 », étant donné qu'il s'agit en l'occurrence de pensions nouvelles et que, dès lors, il ne peut être question d'effet rétroactif.

Au surplus, l'attribution d'une quotité de 6.240 fr. telle qu'elle est prévue par l'article 19 du projet, réalise, dans la mesure des possibilités budgétaires, le but poursuivi par cet amendement.

b) *Subsidiairement*, remplacer : « 30 juin 1948 » par « 1^{er} juillet 1948 ».

ART. 1bis (nieuw).

Een artikel 1bis (nieuw) in te lassen, luidende :

« De wijzigingen, die sedert 1 Januari 1946 zijn aangebracht in de activiteitswedden, vinden overeenkomstige toepassing op de pensioenen met ingang van de datum waarop zij voor de actieve personeelsleden in werking zijn getreden ».

Door de Regering ingenomen stelling :

Volgens die bepaling zouden de pensioenen met ingang van 1 Januari 1946 herzien worden op grondslag van de op die datum vastgestelde wedden, en zou er een nieuwe herziening plaats hebben bij elke latere wijziging van de weddeschalen.

Bijkomende last voor het tijdperk van 1 Januari 1946 tot 31 December 1950 : 1.875 miljoen, niet inbegrepen de incidentie van de voorgestelde maatregel wat betreft de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S. en de parastatale instellingen.

Er kan geen sprake van zijn een dergelijke uitgave ten laste van 's Rijks Schatkist te leggen.

ART. 2.

1. a) De woorden « de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen » te vervangen door : « de nieuwe weddeschalen die op 1 Januari 1951 in werking zullen treden, met terugwerkende kracht tot 1 Juli 1948. »

Door de Regering ingenomen stelling :

Het is duidelijk dat de voorgestelde tekst mank gaat. De indieners schijnen nochtans de uitbetaling der nieuwe pensioenen, d.w.z. die welke ingaan op 1 Januari 1951 of later, te willen doen plaats hebben op de eenvormige basis der weddeschalen die op 1 Januari 1951 van kracht waren.

Er dient aan herinnerd dat de in het wetsontwerp n° 191 vervatte maatregelen uiteraard voorlopig zijn, en dat de integrale perequatie ondergeschikt is aan de hervorming van de pensioenregeling.

Men begrijpt trouwens de betekenis niet van het laatste zinsdeel « met terugwerkende kracht tot 1 Juli 1948 », daar het hier gaat om nieuwe pensioenen en er dus ook geen sprake kan zijn van terugwerkende kracht.

Daarenboven wordt, door de toekenning van een quotiteit van 6.240 frank, zoals bepaald bij artikel 18 van het ontwerp, het door dit amendement nagestreefde doel verwezenlijkt voor zover de begrotingsmogelijkheden zulks toelaten.

b) *In bijkomende orde*, « 30 Juni 1948 » te vervangen door « 1 Juli 1948 ».

Justification.

Si la date du 1^{er} janvier 1951 n'est pas retenue, il convient de substituer à celle du 30 juin 1948, la date du 1^{er} juillet 1948, où des modifications de barèmes d'activité sont entrées en vigueur.

Comme la base de calcul de la pension est la moyenne de traitement des cinq dernières années et que cette moyenne est pratiquement la même ou à peu près pour les barèmes d'avant le 1^{er} janvier 1946 et ceux du 30 juin 1948, aucune amélioration de pension n'est à attendre par la péréquation des dites pensions à la date du 30 juin 1948.

C'est à la date de la promulgation de la loi que la péréquation doit se faire et non pas à une date antérieure, si l'on veut une base saine de péréquation.

Dans la plupart des cas, le projet de loi 191 se chiffrerait par une diminution des ressources.

L'auteur du projet ne l'ignore pas puisque dans l'article 17, il précise que dans le cas où la révision se traduirait par une réduction du montant global de la pension, celle-ci serait maintenue.

Position prise par le Gouvernement :

La révision sur la base des barèmes en vigueur au 1^{er} juillet 1948 au lieu du 30 juin 1948, entraînerait une charge de 520 millions pour le Trésor, 100 millions pour les provinces et les communes et 660 millions pour la S.N.C.B.

2. Ajouter un nouvel alinéa rédigé comme suit :

« Si lors de la mise à la retraite les dispositions de l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sont plus favorables à l'intéressé, ces dispositions seront appliquées. »

Justification.

Il est de tradition qu'une loi nouvelle soit meilleure qu'une loi ancienne. Or, en adoptant les barèmes en vigueur au 30 juin 1948, on méconnaît ce principe essentiel de progrès social. Les catégories inférieures et moyennes du personnel n'auront aucun avantage ou des améliorations dérisoires.

L'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 constitue une partie intégrante du contrat moral qui lie l'Etat aux agents et fonctionnaires.

Le mécontentement sera général, car le personnel en service est gravement atteint dans ses droits imprescriptibles en ce qui concerne la base de calcul de la pension de retraite et de survie.

Verantwoording.

Indien de datum 1 Januari 1951 niet behouden blijft, dan dient 30 Juni 1948 vervangen door de datum 1 Juli 1948 waarop de wijzigingen in de activiteitsweddeschalen zijn ingetreden.

Daar de grondslag voor de berekening van het pensioen het gemiddelde is van de bezoldiging tijdens de laatste vijf jaar en dit gemiddelde praktisch hetzelfde of ongeveer hetzelfde was voor de weddeschalen van vóór 1 Januari 1946 en die van 30 Juni 1948, mag geen verbetering verwacht worden van de aanpassing van deze pensioenen op 30 Juni 1948.

Deze aanpassing moet op de datum van de afkondiging van de wet, en niet op een vroegere datum geschieden, indien men wil dat de péréquation een gezonde grondslag heeft.

In de meeste gevallen zou het wetsontwerp 191 neerkomen op een verlaging der bestaansmiddelen.

Dit is de indiener van het wetsontwerp niet onbekend, vermits hij bij artikel 17 nader bepaalt dat ingeval de herziening mocht leiden tot een verlaging van het globaal bedrag van het pensioen, dit laatste zou behouden blijven.

Door de Regering ingenomen stelling :

De herziening op grondslag van de weddeschalen van kracht op 1 Juli 1948 in plaats van op 30 Juni 1948, zou voor de Schatkist een last veroorzaken van 520 miljoen, 100 miljoen voor de provincies en de gemeenten en 660 miljoen voor de N.M.B.S.

2. Een nieuwe alinea toe te voegen, luidende :

« Wanneer, bij de inruststelling, de bepalingen van artikel 8 der wet van 21 Juli 1844 voor de betrokkene gunstiger zijn, worden die bepalingen toegepast. »

Verantwoording.

Het is een traditie dat een nieuwe wet beter is dan de oude wet. Als nu wordt uitgegaan van de op 30 Juni 1948 geldende schalen, wordt dit essentieel beginsel van sociale vooruitgang miskend. De lagere en middelmatige personeelscategorieën zullen geen voordeel of slechts een onbeduidende verbetering genieten.

Artikel 8 der wet van 21 Juli 1844 is een wezenlijk bestanddeel van het zedelijk contract, dat de Staat tegenover de beampten en ambtenaren verbindt.

De ontevredenheid zal algemeen zijn, want het dienstdoend personeel is ernstig getroffen in zijn onaantastbare rechten, ten aanzien van de grondslag voor de berekening van het rust- en overlevingspensioen.

Position prise par le Gouvernement :

Le texte proposé fixe une pension minima égale à celle qui serait calculée sur la base du traitement réellement touché, dans le sens de l'article 8 de la loi organique du 21 juillet 1844. Cette mesure est en opposition avec le principe d'alignement qui est inscrit au frontispice du projet de loi.

Si la charge à résulter de cette proposition est actuellement peu importante pour les pensions calculées sur la base d'un traitement moyen s'étendant sur cinq années, cette charge augmentera dans la mesure où les traitements des nouveaux barèmes interviendront de plus en plus.

Le texte proposé avantagerait outre mesure les personnes dont la pension est calculée sur la base du dernier traitement (les militaires par exemple).

ART. 3.

1. Au premier alinéa du § 1^{er}, substituer les mots « 1^{er} janvier 1951 ou à la date de la promulgation de la loi » aux mots « 30 juin 1948 ».

Justification.

En fixant comme base de calcul de la pension les barèmes en vigueur au 30 juin 1948 et non ceux établis au moment de la promulgation de la loi, le Gouvernement porte atteinte à l'intérêt général et méconnaît le respect des engagements moraux pris envers les pensionnés et les fonctionnaires en activité, magistrats, professeurs, instituteurs, membres de l'armée, qui ont cru que jamais l'Etat n'agirait à l'encontre de la lettre et de l'esprit du contrat qu'est la loi du 21 juillet 1844.

En fait, ce contrat lie les deux parties au moment de la cessation des fonctions; jusqu'à présent, le calcul de la pension de retraite se faisait en tenant compte de la situation à ce moment.

Position prise par le Gouvernement :

Cet amendement propose de reviser les pensions prenant cours au 31 décembre 1950 sur la base des traitements en vigueur au 1^{er} janvier 1951. Cela signifierait une révision intégrale sur la base des traitements actuels. Cette charge s'élèverait à 681 millions pour le Trésor (compte tenu du projet de loi fixant les nouveaux traitements des instituteurs), 100 millions pour les provinces et les communes, 660 millions pour la S.N.C.B.

Et cette charge augmenterait sensiblement lorsque les nouveaux barèmes au 1^{er} janvier 1951, actuellement à l'étude, auront été fixés.

La revision envisagée ne peut être réalisée que dans le cadre de la réforme générale du régime.

Door de Regering ingenomen stelling :

De voorgestelde tekst bepaalt een minimum-pensioen gelijk aan dat welk zou berekend zijn op grondslag van de werkelijk getrokken wedde, in de zin van artikel 8 der organieke wet van 21 Juli 1844. Die maatregel is in strijd met het beginsel van aanpassing waarop het wetsontwerp berust.

Indien de last van het bedoelde voorstel thans weinig aanzienlijk is voor de pensioenen berekend op grondslag van een gemiddelde wedde van vijf jaren, dan zal die last vergroten naarmate de nieuwe wedden meer en meer van toepassing zullen zijn.

De voorgestelde tekst zou de personen wier pensioen op grondslag van de laatste wedde wordt berekend (militairen, b.v.) uitermate bevoordelen.

ART. 3.

1. In het eerste lid van § 1, de woorden « 1 Januari 1951 of op de dag van de afkondiging van deze wet » in de plaats te stellen van « 30 Juni 1948 ».

Verantwoording.

Wanneer het pensioen berekend wordt op de op 30 Juni 1948 geldende weddeschalen en niet op de weddeschalen vastgesteld bij de afkondiging van de wet, krenkt de Regering het algemeen belang en miskent ze het naleven van de morele verbintenissen die aangegaan werden tegenover de gepensioneerden en de beampten in werkelijke dienst, magistraten, leraars, onderwijzers, leden van het leger, die hebben geloofd dat de Staat nooit zou ingaan tegen de letter en de geest van het contract, dat de wet van 21 Juli 1844 uitmaakt.

In feite zijn beide partijen gebonden op het ogenblik van de staking van het ambt; tot heden toe gebeurde de berekening van het rustpensioen met inachtneming van de toestand op dat ogenblik.

Standpunt van de Regering :

Dit amendement stelt voor de pensioenen te herzien die aanvang nemen op 31 December 1950 op grondslag van de wedden die van kracht zijn op 1 Januari 1951. Zulks zou een volledige herziening betekenen op grondslag van de huidige wedden. Die last zou 681 miljoen bereiken voor de Schatkist (met inachtneming van het wetsontwerp waarbij de nieuwe wedden voor de onderwijzers worden vastgesteld), 100 miljoen voor de provincies en de gemeenten, 660 miljoen voor de N.M.B.S.

Bovendien zou die last merkkelijk stijgen wanneer de nieuwe wedden op 1 Januari 1951, thans ter studie, zullen vastgesteld zijn.

De beoogde herziening kan slechts verwezenlijkt worden binnen het kader van de algemene hervorming van de pensioenregeling.

Subsidiairement : remplacer « 30 juin 1948 » par « 1^{er} juillet 1948 ».

Voir considérations formulées au sujet du même amendement à l'article 2.

* * *

2. Au troisième alinéa du § 1^{er}, remplacer le texte proposé par ce qui suit :

« L'ancienneté à transposer fictivement dans les barèmes est celle la plus favorable en vigueur au moment de la promulgation de la loi ».

Justification.

Eu égard aux sacrifices consentis par les pensionnés depuis plus de cinq ans, il est conforme à l'équité que l'ancienneté soit établie sur la base la plus favorable.

Position prise par le Gouvernement :

L'article 3 du projet contient des mesures d'ordre pratique en vue d'opérer la revision et n'a aucune portée restrictive. L'intéressé garde tous les avantages de l'ancienneté qui lui a été attribuée dans son dernier grade.

Le texte proposé n'est pas adéquat au problème à résoudre.

3. Au § 4, supprimer le premier alinéa.

Justification.

Tous les pensionnés doivent être égaux devant la loi.

La péréquation doit être une adaptation des pensions aux barèmes en vigueur et non une aumône. Il ne se justifie pas qu'une institutrice retraitée, par exemple, bénéficiant d'une pension d'ancienneté pour les services qu'elle a rendus, soit exclue du bénéfice de la péréquation intérimaire, sous prétexte qu'elle bénéficierait d'une pension de veuve ou d'agent des services publics.

Position prise par le Gouvernement :

Cet amendement vise probablement le § 3, le § 4 étant supprimé.

Le premier alinéa de l'article 3, § 3, que les auteurs proposent de supprimer, refuse le bénéfice de la revision en cas de cumul de pensions ou de cumul d'une pension avec un traitement.

Dans la justification, les auteurs citent à titre d'exemple, une institutrice bénéficiant d'une pension d'ancienneté qui serait exclue du bénéfice de la péréquation pour la raison qu'elle bénéficierait d'une pension de veuve ou d'agent des services publics.

In bekomende orde : « 30 Juni 1948 » vervan gen door « 1 Juli 1948 ».

Zie beschouwingen uitgedrukt ter zake van hett zelfde amendement bij artikel 2.

2. In het derde lid van § 1, de voorgestelde tekste vervangen als volgt :

« De anciënniteit, die fictief in de weddeschalen moet worden overgebracht, is diegene welke de gunstigste is op het ogenblik van de afkondiging der wet. »

Verantwoording.

Gelet op de offers, die de gepensioneerden sedert meer dan vijf jaar hebben gebracht, is het billijk de anciënniteit op de gunstigste basis te berekenen.

Standpunt van de Regering :

Artikel 3 van het ontwerp behelst maatregelen van practische aard ten einde de herziening te verwezenlijken en heeft generlei beperkende draagwijdte. De betrokkene behoudt al de voordelen van de anciënniteit die hem in zijn laatste graad is toegekend geworden.

De voorgestelde tekst sluit niet aan bij het op te lossen vraagstuk.

3. Het eerste lid van § 4 te doen wegvallen.

Verantwoording.

Alle gepensioneerden moeten gelijk zijn voor de wet.

De perequatie moet een aanpassing van de pensioenen aan de geldende weddeschalen zijn, en geen aalmoes. Het ware niet billijk dat een gepensioneerde onderwijzeres, bv., die een anciënniteitspensioen geniet voor bewezen diensten, zou uitgesloten zijn van het voordeel van de tussentijdse perequatie, onder voorwendsel dat zij een weduwpensioen of een ambtenarenpensioen geniet.

Standpunt van de Regering :

Dit amendement slaat waarschijnlijk op § 3, daar § 4 is weggevallen.

Het eerste lid van artikel 3, § 3, waarvan de weglating door de indieners wordt voorgesteld, weigert het voordeel der herziening in geval van cumulatie van pensioenen of van cumulatie van een pensioen met een wedde.

In de verantwoording noemen de indieners als voorbeeld een onderwijzeres die een anciënniteitspensioen geniet en wie het voordeel der perequatie zou ontzegd zijn om reden dat zij een weduwpensioen of een ambtenarenpensioen trekt.

Il convient de remarquer que la pension de veuve est acquise à titre onéreux et ne tombe pas sous l'application de la restriction en vertu du troisième alinéa de la disposition en cause.

Quant aux autres cumuls, ils rentrent dans le cadre des études de la Commission de Réforme. Il ne s'indique donc pas de les faire bénéficier de la péréquation avant toute décision de principe.

ART. 4.

A la quatrième ligne, substituer les mots « 1^{er} janvier 1951 ou à la date de la promulgation de la loi » aux mots « 30 juin 1948 ».

Position prise par le Gouvernement :

La modification proposée tend à mettre la disposition en cause en concordance avec l'amendement à l'article 2a.

ART. 4bis (nouveau).

Insérer un article 4bis (nouveau) rédigé comme suit :

« Une indemnité de foyer et une indemnité de résidence calculées sur les barèmes en vigueur au moment de la promulgation de la loi ou au moins sur ceux en vigueur le 1^{er} juillet 1948, ainsi que les allocations compensatoires accordées aux pensionnés, mais supprimées depuis le 1^{er} janvier 1950, sont accordées à tous les bénéficiaires de pensions de retraite et de survie. »

Position prise par le Gouvernement :

La charge complémentaire qui résulterait de cette disposition s'élève à 350 millions pour l'Etat, 75 millions pour les provinces et les communes et 301 millions pour la S.N.C.B.

Il convient de remarquer qu'il ne s'indique pas d'accorder aux pensionnés, ni à leurs veuves, des indemnités qui s'attachent à l'exercice effectif des fonctions.

A sa retraite, le pensionné devient un citoyen ordinaire qui réside où il veut.

ART. 7.

Ajouter *in fine* un § 3, libellé comme suit :

« En cas d'incapacité totale et quel que soit l'âge de l'intéressé, le minimum net des ressources de la pension doit être équivalent à 50 p.c. de la rémunération servant de base pour le calcul de celle-ci. »

Het is aangewezen te doen opmerken dat het weduwepensioen ten bezwarenden titel is verworven en niet onder toepassing valt van de beperking krachtens het 3^e lid van de besproken bepaling.

De andere cumulaties vallen binnen het kader der studies van de Commissie voor Hervorming. Het is dus niet aangewezen hen, vóór elke principiële beslissing, van de perequatie te laten genieten.

ART. 4.

In de vierde regel, de woorden « 30 Juni 1948 » te vervangen door « 1 Januari 1951 of op de datum van afkondiging dezer wet ».

Standpunt van de Regering :

De voorgestelde wijziging strekt er toe de betrokken bepaling in overeenstemming te brengen met het amendement op 2 a.

ART. 4bis (nieuw).

Een artikel 4bis (nieuw) in te lassen, luidende :

« Een haard- en een standplaatsvergoeding berekend naar de weddeschalen geldende op de dag van afkondiging van de wet of althans naar die geldende op 1 Juli 1948, alsmede de compensatievergoedingen die aan de gepensioneerden waren toegekend maar sedert 1 Januari 1950 zijn afgeschaft, worden aan alle gerechtigden op rust- of overlevingspensioenen verleend. »

Standpunt van de Regering :

De bijkomende last die uit deze bepaling zou voortspuiten, bedraagt 350 miljoen voor de Staat, 75 miljoen voor de provinciën en gemeenten en 301 miljoen voor de N.M.B.S.

Er dient opgemerkt dat het niet aangewezen is aan de gepensioneerden of aan hun weduwen vergoedingen toe te kennen die aan de werkelijke uitoefening van de functiën verbonden zijn.

Bij zijn opruistelling wordt de gepensioneerde een gewoon burger, die verblijft waar hij wil.

ART. 7.

In fine een § 3 toe te voegen, luidende :

« In geval van algehele ongeschiktheid en ongeacht de leeftijd van de betrokkene, moet het netto-minimum van het pensioen gelijk zijn aan 50 t. h. van de bezoldiging waarop dit pensioen is berekend. »

ART. 8.

Ajouter *in fine* l'alinéa suivant :

« En cas d'incapacité totale et quel que soit l'âge de l'intéressé, le minimum net des ressources de la pension doit être équivalent à 50 p.c. de la rémunération servant de base pour le calcul de celle-ci. »

Justification pour les articles 7 et 8 :

Pour des raisons d'équité, il convient, si le plafond de 135.000 francs est supprimé, de garantir aux petites pensions, un minimum vital. Celui qui a été obligé de prendre sa retraite pour motifs de santé mérite qu'on lui accorde le bénéfice d'un taux de pension décent.

Position prise par le Gouvernement : (pour art. 7 et 8).

Cette disposition sort du cadre de la péréquation des pensions et est à rattacher à la réforme du régime. Elle serait, en tout cas, de nature à alourdir la charge des pensions prématurées (charge supplémentaire pour le Trésor : 145 millions environ).

ART. 11.

Compléter l'alinéa 2 du 1^o par ce qui suit :

« Il incombe à l'Administration de rechercher le domicile de l'intéressée et d'aviser celle-ci par lettre recommandée de la modification de l'état-civil. »

Justification :

Il est injuste d'enlever le privilège des droits à la pension, sous le prétexte que l'intéressée n'aurait pas introduit sa demande dans le délai d'un an, à partir du jour du décès de son époux, car l'intéressée pouvait ignorer cette situation.

Position prise par le Gouvernement :

L'expérience a démontré que la recherche du domicile de la femme divorcée était souvent laborieuse et, dans certains cas, impossible lorsque l'intéressée est partie à l'étranger.

Or, il est indispensable, pour régler les droits de la pension de la veuve, de savoir si la première épouse n'est ni remariée, ni décédée.

En principe, il appartient à la personne qui possède des titres à une pension à charge du Trésor public, de les faire valoir en temps opportun.

ART. 8.

In fine een lid toe te voegen, luidende :

« In geval van algehele ongeschiktheid en ongeacht de leeftijd van de betrokkene, moet het netto-minimum van het pensioen gelijk zijn aan 50 t.h. van de bezoldiging waarop dit pensioen is berekend ».

Verantwoording voor de artikelen 7 en 8.

Indien het maximum van 135.000 frank wordt afgeschaft, moet billijkheidshalve een levensminimum worden gewaarborgd. Zij die verplicht waren op rust te gaan om gezondheidsredenen, verdienen dat hun een behoorlijk pensioenbedrag wordt toegekend.

Standpunt van de Regering (voor de artikelen 7 en 8) :

Die bepaling valt buiten het kader der péréquatie van de pensioenen en dient verbonden aan de hervorming van de pensioenregeling. Zij zou in elk geval de last der vroegtijdige pensioenen verzwaren (bijkomende last voor de Schatkist : ongeveer 145 millioen).

ART. 11.

Het 2^e lid van 1^o aan te vullen als volgt :

« Het bestuur behoort de woonplaats van de betrokkene op te sporen en deze bij aangetekend schrijven kennis te geven van de verandering in haar burgerlijke staat. »

Verantwoording.

Het is onrechtvaardig de aanspraak op pensioen te ontnemen, onder voorwendsel dat de betrokkene haar aanvraag niet heeft ingediend binnen de termijn van één jaar volgende op de dag van het overlijden van haar echtgenoot, want het kan gebeuren dat zij niet op de hoogte van dit overlijden is.

Standpunt van de Regering :

De ondervinding leert dat het opzoeken van de woonplaats van de uit de echt gescheiden vrouw vaak moeizaam, en in sommige gevallen onmogelijk is, wanneer de betrokkene naar het buitenland is vertrokken.

Het is echter onontbeerlijk, om de aanspraken op het weduwepensioen te regelen, te weten of de eerste echtgenote niet hertrouwd of overleden is.

In principe behoort de persoon, die aanspraken op een pensioen ten laste van de Schatkist heeft, deze te gelegeren tijd te doen gelden.

La loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, a du reste, prévu également la déchéance partielle ou totale du droit à la pension, selon que la demande n'est pas présentée dans un délai d'un an ou de trois ans (articles 41 et 42).

ART. 17.

Ajouter *in fine* le texte suivant : « D'autre part, l'application de la présente loi doit avoir pour effet d'accorder à toute pension en cours au 31 décembre 1950, une majoration minimum de 300 francs par mois, sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 4 de la loi du 4 mai 1949.

« Si ce minimum de 300 francs n'est pas atteint, il sera accordé une allocation exceptionnelle d'un montant permettant d'atteindre cette limite ».

Justification.

De 1920 à 1946, les promotions de début des carrières administratives étaient insignifiantes, tandis que les dernières promotions étaient plus importantes.

Au contraire, depuis les nouveaux barèmes du 1^{er} janvier 1946, ce sont les premières promotions, celles des huit années de début de carrière qui sont intéressantes, tandis que les dernières sont d'une importance réduite.

Ce qui fait que les pensionnés actuels et ceux des agents en activité entrés en fonction avant 1926, qui ont poursuivi leur carrière administrative avec des promotions de début très réduites, parviennent en fin de carrière à des taux de promotion de loin inférieurs à ceux existant avant le 1^{er} janvier 1946.

Il convient de corriger ces imperfections provenant des modifications de structure du statut pécuniaire actuel dont la vieille génération paie seule les frais.

En attendant cette réforme nécessaire, il se justifie de prendre une mesure provisoire permettant de corriger, dès maintenant, les anomalies inhérentes au projet de loi 191 tel qu'il est présenté.

Il va de soi qu'il ne suffit pas de préciser par l'article 17 que le montant global des arrérages mensuels ne peut être réduit. En effet, le pensionné attend une amélioration de ces arrérages et le montant de 300 francs fixé comme minimum pour toute pension n'a rien d'excèsif.

Position prise par le Gouvernement :

L'attribution d'un minimum de majoration égale à une quotité de 6.240 francs atteint ou dépasse, dans beaucoup de cas, l'avantage proposé.

De wet van 21 Juli 1844 heeft overigens ook het gedeeltelijk of algeheel verval van het recht op pensioen voorzien, naargelang de aanvraag niet binnen een termijn van één jaar of van drie jaar wordt ingediend (art. 41 en 42).

ART. 17.

In fine toe te voegen : « Voorts moet de toepassing van deze wet tot gevolg hebben dat ieder op 31 December 1950 lopend pensioen wordt verhoogd met minimum 300 frank per maand, onverminderd de toepassing van het bepaalde in artikel 4 der wet van 4 Mei 1949.

» Is dit minimum van 300 frank niet bereikt, dan wordt een uitzonderingstoelage tot het beloop van dat minimum uitgekeerd. »

Verantwoording.

Van 1920 tot 1946 waren de aanvangsbevorderingen in de administratieve loopbaan onbeduidend, terwijl de laatste bevorderingen belangrijker waren.

Sedert de nieuwe weddeschalen van 1 Januari 1946 worden toegepast, zijn het daarentegen de eerste verhogingen, — nl. voor de eerste acht jaren van de loopbaan — die interessant zijn, terwijl de overige minder belangrijk worden.

Dientengevolge komen de huidige gepensioneerden en de fungerende personeelsleden die vóór 1926 in dienst zijn getreden en een administratieve loopbaan met zeer beperkte aanvangsbevorderingen hebben gehad, aan het einde van hun loopbaan tot veel lagere bevorderingsbedragen dan zij vóór 1 Januari 1946 zouden genoten hebben.

Die onvolmaaktheden welke voortvloeien uit structuurveranderingen in het huidige geldelijk statuut en waarvan de oude generatie alleen de gevolgen ondergaat, moeten dus worden verbeterd.

In afwachting van die noodzakelijke hervorming dient een voorlopige maatregel getroffen, om nu reeds de ongerijmdheden in het voorliggend wetsontwerp te verbeteren.

Het spreekt vanzelf dat het niet volstaat in artikel 17 te verduidelijken dat het globaal bedrag der maandtermijnen niet mag verlaagd worden. Inderdaad, de gepensioneerde verwacht een verhoging van die termijnen, en een minimumbedrag van 300 frank voor alle pensioenen is zeker niet overdreven.

Standpunt van de Regering :

De toekenning van een toeslagminimum gelijk aan een quotiteit van 6.240 frank, bereikt of overtreft in veel gevallen het voorgesteld voordeel.

ART. 18.

Ajouter l'alinéa suivant :

« Une allocation forfaitaire de 500 francs est accordée aux pensions inférieures à 104.000 francs l'an, à valoir sur une refonte ultérieure du régime des pensions de retraite et de survie. L'avance ne serait pas récupérable pour les pensions qui ne dépassent pas 88.000 francs. La liquidation se fera dans le mois de la promulgation de la loi ».

Justification.

Il est établi que le Gouvernement a pris la décision de principe d'accorder une indemnité de 500 francs à certains agents de l'Etat jusqu'au taux de 106.320 francs, à valoir sur une adaptation ultérieure des traitements.

Il s'agit d'une compensation en raison de la hausse du coût de la vie, pour le quatrième trimestre 1950.

On peut admettre, en toute logique, que cette hausse des prix a fait sentir encore plus douloureusement ses effets chez les pensionnés dont les ressources ont été sensiblement réduites depuis la cessation des fonctions.

D'autre part, le Gouvernement a annoncé au Comité Interdépartemental de Consultation Syndicale, que le projet de refonte du régime des pensions tend à adapter les pensions sur la base des nouveaux barèmes d'activité.

Il se recommanderait, dès lors, qu'il accorde dès maintenant une avance de 500 francs à certaines pensions, comme il a décidé de le faire pour certains agents de l'Etat.

Position prise par le Gouvernement :

La charge à résulter de cette disposition s'élèverait à 43 millions pour le Trésor dont 2 millions au maximum pourraient être récupérés lors de la refonte du régime des pensions.

Il convient de repousser cette proposition qui présente le défaut d'anticiper sur les principes qui seront arrêtés dans le cadre de la réforme du régime.

ART. 19.

1. Ajouter au texte, entre le deuxième et le troisième alinéas :

« Ce supplément sera fixé uniformément à 4.680 fr. et octroyé à tous les titulaires des pensions de retraite et de survie ».

Justification.

Le projet initial amendé à la Chambre annonce l'octroi d'une quotité de 6.240 francs, qui serait allouée, selon le nombre d'annuités auxquelles les

ART. 18.

Een lid toe te voegen, luidende :

« Een forfaitaire bijslag van 500 frank wordt toegekend op de pensioenen van minder dan 104.000 frank per jaar, in mindering van een latere aanpassing van de rust- en overlevingspensioenen. Dit voorschot zal niet worden teruggevorderd op de pensioenen die 88.000 frank niet overschrijden. De bijslag zal worden uitbetaald binnen de maand volgende op de afkondiging van deze wet. »

Verantwoording.

De Regering heeft de principiële beslissing genomen om aan sommige Rijksambtenaren, en voor wedden beneden 106.320 frank, een vergoeding van 500 frank te verlenen, komende in mindering van een latere wederaanpassing.

Het is een compensatie voor het vierde kwartaal 1950, wegens de stijging van de kosten voor levensonderhoud.

Men kan logisch aanvaarden dat die prijsstijging nog pijnlijker was voor de gepensioneerden, die over merkkelijk lagere inkomsten beschikken sedert dat zij hun ambt hebben neergelegd.

Voorts heeft de Regering in het Interdepartementaal syndicaal comité van advies aangekondigd, dat het ontwerp tot hervorming van het pensioenstelsel de pensioenen wil aanpassen aan de nieuwe activiteitsweddeschalen.

Het betaamt derhalve dat nu reeds een voorschot van 500 frank wordt verleend aan sommige gepensioneerden, zoals het voor sommige rijksambtenaren zal geschieden.

Standpunt van de Regering :

De last die uit deze bepaling voortvloeit, zou 43 miljoen aan de Schatkist kosten, waarvan maximum 2 miljoen zou kunnen verhaald worden bij de hervorming van het pensioenstelsel.

Dit voorstel dient afgewezen, omdat het vooruitloopt op de beginselen, die in het bestek der hervorming van het pensioenstelsel zullen vastgesteld worden.

ART. 19.

Tussen het tweede en het derde lid, in te voegen :

« Dit supplement wordt eenvormig op 4.680 fr. gesteld en aan alle titularissen van rust- en overlevingspensioenen uitgekeerd. »

Verantwoording.

Het oorspronkelijk ontwerp dat in de Kamer werd geamendeerd, voorzag in de toekenning een quotiteit van 6.240 frank volgens het getal annui-

intéressés ont droit, suivant leur statut. Néanmoins, les intéressés n'obtiennent pas, en réalité, les trois quarts de cette quotité, mais des quotités moindres, infimes pour les uns, supprimées en réalité pour d'autres.

Il serait plus équitable d'accorder à tous les pensionnés une constante égale pour tous, des trois quarts des 6.240 francs. En effet, la somme de 6.240 francs est accordée uniformément à tous les agents en activité, sans aucune distinction ni diminution.

Il n'existe aucune raison plausible pour faire moins en faveur des pensionnés.

Dans ces conditions, cette formule devrait être de 4.680 francs égale pour tous les titulaires des pensions de retraite et de survie, sans aucun calcul ayant pour objet de la diminuer d'importance ou de la supprimer, comme le propose l'article 19 du projet.

Position prise par le Gouvernement :

Cet amendement ne tient pas compte du principe que la pension ne constitue qu'une quotité du traitement qui varie suivant le montant de celui-ci et la durée des services. Il s'indique d'attribuer le supplément en question, proportionnellement à ces éléments.

Coût supplémentaire de la mesure proposée : 100 millions, compte non tenu de la charge nouvelle pour les provinces, les communes, la S.N.C.B. et les parastataux.

2. Si la date du 30 juin 1948 est maintenue aux articles du projet, ajouter ce qui suit :

« La loi du 18 août 1948 est maintenue, accordant une indemnité d'attente pour la péréquation de 20, 25 ou 30 p. c. aux bénéficiaires de pensions de retraite et de survie, à l'exception de celles de plus de 162.000 francs. »

Justification.

Il est clair, si la date du 30 juin 1948 est maintenue, que la plupart des « petites et moyennes pensions », n'obtiendront aucun avantage matériel sensible de cette loi de péréquation. En outre, tous les pensionnés actuels ou futurs seront privés du bénéfice de l'article 8 de la loi de 1844 pour la partie du traitement dérivant des améliorations apportées aux barèmes postérieurement au 30 juin 1948.

Position prise par le Gouvernement :

La dépense qui en résulterait s'élève à 660 millions pour le Trésor.

teiten waarop de betrokkenen volgens hun statuut recht hebben. Niettemin ontvangen de betrokkenen in werkelijkheid nog geen 3/4 van die quotiteit, maar kleinere sommen die voor de enen zeer gering zijn, en voor de anderen feitelijk wegvallen.

Het ware billijker aan alle gepensioneerden een vaste som van 3/4 van die 6.240 frank te verlenen. Inderdaad, de som van 6.240 frank wordt eenvormig aan alle dienstdoende personeelsleden toegekend, zonder enig onderscheid noch vermindering.

Er bestaat geen geldige reden om voor de gepensioneerden niet hetzelfde te doen.

In die voorwaarden zou de som dus 4.680 frank moeten bedragen voor alle titularissen van rust- en overlevingspensioenen, zonder enige berekening waardoor dit bedrag zou worden verlaagd of afgeschaft, zoals artikel 19 van het ontwerp voorstelt.

Standpunt van de Regering :

Dat amendement houdt geen rekening met het principe, dat het pensioen slechts een quotiteit van de wedde vertegenwoordigt, welke schommelt volgens het weddebedrag en de diensttijd. Het is geboden het bedoelde supplement toe te kennen naar verhouding van die gegevens.

De bijkomende uitgave ingevolge de voorgestelde maatregel zou 100 miljoen bedragen, afgezien van de nieuwe last voor de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S. en de parastatale instellingen.

2. Indien de datum van 30 Juni 1948 in de artikelen van het ontwerp wordt gehandhaafd, dit artikel aan te vullen als volgt :

« De wet van 18 Augustus 1948 houdende toekenning van een wachtvergoeding voor de péréquation met 20, 25 of 30 t.h., aan de gerechtigden op rust- of overlevingspensioenen, met uitzondering van die boven 162.000 frank, wordt gehandhaafd. »

Verantwoording.

Het is duidelijk, dat als de datum van 30 Juni 1948 wordt gehandhaafd, de meeste kleine en middelmatige pensioenen geen merkbaar voordeel uit deze péréquation zullen halen. Bovendien zullen alle huidige of toekomstige gepensioneerden verstoken zijn van het voordeel van artikel 8 der wet van 1844, voor het weddegedeelte dat voortvloeit uit de verbetering van de weddeschalen na 30 Juni 1948.

Standpunt van de Regering :

De hieruit volgende uitgaven zou 660 miljoen aan de Schatkist kosten.

Cet amendement paraît avoir été conçu avant l'introduction de la mesure faisant l'objet de l'article 19 qui accorde à tous les pensionnés le supplément basé sur la somme de 6.240 francs.

*
* *

3. *Subsidiairement* : Ajouter ce qui suit à l'article 19 :

« Une indemnité d'attente de 15 p. c. sera accordée aux titulaires d'une pension de moins de 30.000 francs l'an; de 10 p. c. aux titulaires d'une pension de plus de 30.000 francs à 82.640 fr.; de 5 p. c. aux titulaires d'une pension de plus de 82.640 francs, à l'exception de celles de plus de 162.000 francs ».

Justification.

Une compensation se justifie pour réparer le préjudice subi par les pensionnés. On peut l'évaluer comme il est indiqué à l'amendement.

Position prise par le Gouvernement :

Cette mesure entraînerait une charge de 335 millions pour le Trésor.

L'attribution de l'augmentation minima égale à une quotité de 6.240 francs donne un avantage appréciable aux pensionnés. Il est à peine besoin de souligner qu'il importe d'éviter d'accorder des avantages qui ne pourraient pas être maintenus dans le cadre de la réforme du régime.

*
* *

4. Ajouter le paragraphe suivant :

« Afin de conserver aux pensions un pouvoir d'achat suffisant, le régime de mobilité prévu par l'article 4 de la loi du 4 mai 1949 sera modifié comme suit :

» Les arrérages mensuels de pension, établis conformément aux dispositions de la présente loi, seront majorés ou réduits de 2,5 p. c. par tranche de 10 points de hausse ou de baisse de l'index des prix de détail. La première majoration de 2,5 p. c. sera accordée quand l'index atteindra 385; la première réduction de 2,5 p. c. sera accordée quand l'index descendra en-dessous de 365. L'index-pivot est fixé à 375. »

Justification :

Le régime de mobilité en rapport avec l'index moyen des prix de détail du royaume, consacré par la loi du 4 mai 1949, prévoit que les arrérages

Dit amendement schijnt te zijn opgemaakt vóór de indiening van de maatregel van artikel 19, waarbij aan alle gepensioneerden de toeslag gebaseerd op de som van 6.240 frank wordt toegekend.

*
* *

3. *In bijkomende orde* : Artikel 19 aan te vullen als volgt :

« Een wachtvergoeding van 15 t.h. wordt verleend aan de titularissen van een pensioen van minder dan 30.000 frank per jaar, van 10 t.h. aan de titularissen van een pensioen van 30.000 frank tot 82.640 frank, van 5 t.h. aan de titularissen van een pensioen van meer dan 82.000 frank tot en met 162.000 frank. »

Verantwoording.

Het door de gepensioneerden geleden nadeel dient goedge maakt. Dit nadeel kan worden geschat zoals in dit amendement is aangegeven.

Standpunt van de Regering :

Die maatregel zou voor de Schatkist een last van 335 miljoen met zich brengen.

De toekenning van een minimum-verhoging gelijk aan een quotiteit van 6.240 frank, verstrekt een aanzienlijk voordeel aan de gepensioneerden. Het is wellicht onnodig er op te wijzen dat men moet vermijden voordelen te verlenen, die niet kunnen behouden worden in het kader van de hervorming van het pensioenstelsel.

*
* *

4. Een lid toe te voegen, luidende :

« Om de koopkracht van de pensioenen te vrijwaren, wordt het mobiliteitsstelsel volgens artikel 4 der wet van 4 Mei 1949 als volgt gewijzigd :

« De maandelijks pensioentermijnen, berekend overeenkomstig de bepalingen van deze wet, worden verhoogd of verlaagd met 2,5 t.h. per reeks van 10 punten stijging of daling van het indexcijfer der kleinhandelsprijzen. De eerste vermeerdering met 2,5 t.h. wordt verleend wanneer het indexcijfer 385 bereikt; de eerste vermindering met 2,5 t.h. wordt toegepast, wanneer het beneden 365 daalt. Het basisindexcijfer is 375. »

Verantwoording.

Het mobiliteitstelsel in verband met het gemiddeld indexcijfer van 's lands kleinhandelsprijzen, volgens de wet van 4 Mei 1949, bepaalt dat de maandelijks

mensuels de pension sont majorés ou réduits de 5 p.c. par tranche de 20 points de hausse ou de baisse du dit index. La première majoration de 5 p.c. serait accordée quand l'index atteindrait 410; la première réduction de 5 p.c. devrait être opérée quand il descendrait en-dessous de 351.

Ce régime de mobilité vient d'avoir eu sa première application en mai 1951 parce qu'il laisse une marge trop grande entre la hausse ou la baisse. En effet, l'index-pivot entre 351 et 410 laisse une marge insensible de 60 points, bien trop élevée parce que l'index-pivot est trop haut de 20 points. Il serait plus équitable d'établir l'index-pivot à 375, de procéder dans les deux sens des variations du coût de la vie par tranche de 10 points au lieu de 20 et de fixer la majoration à 2,25 p.c. au lieu de 5 p.c.

Position prise par le Gouvernement :

Le système actuel prévoit des fluctuations de 5 p.c. par tranche de 20 points avec un index-pivot de 380. La première majoration ou réduction est appliquée pour une différence de 30 points. Le système proposé prend comme point de départ l'index 375 et prévoit les fluctuations de 2,5 p.c. par tranche de 10 points.

Il est logique et rationnel de suivre à l'égard de la pension les mêmes fluctuations que celles qui sont applicables en matière de traitements.

ART. 20bis (nouveau).

Ajouter un article 20bis, rédigé comme suit :

« Il est accordé à tous les bénéficiaires d'une pension de retraite ou de survie octroyée avant le 1^{er} janvier 1946 ou à partir de cette date jusqu'au 1^{er} septembre 1947 exclusivement, une majoration de 20 p. c. des arrérages mensuels bruts. »

Position prise par le Gouvernement :

Cette disposition tend à attribuer une majoration forfaitaire de 20 p. c. des arrérages pour la période du 1^{er} janvier 1946 au 31 août 1947 pendant laquelle aucune indemnité n'a été attribuée aux pensionnés en raison des modifications des barèmes.

Coût de cette mesure : 790 millions, sans tenir compte de la dépense pour les provinces, les communes, la S.N.C.B., les parastataux. Il ne peut être question de faire supporter une telle charge par le Trésor public.

* * *

La charge supplémentaire représentée par l'ensemble des amendements rejetés se serait élevée, pour l'Etat seul, approximativement à 3 milliards 50 millions de francs, en basant la révision sur les

pensioentermijnen verhoogd of verlaagd worden met 5 t.h., per gedeelte van 20 punten stijging of daling van dit indexcijfer. De eerste verhoging met 5 t.h. zou worden toegekend als het indexcijfer 410 bereikt, de eerste verlaging met 5 t.h. zou worden toegepast wanneer het cijfer beneden 351 zakt.

Dit mobiliteitsstelsel werd voor de eerste maal toegepast in Mei 1951, omdat er een te grote speelruimte tussen de stijging of de daling blijft. Inderdaad, de marge van 60 punten tussen 351 en 410 is te groot omdat het basisindexcijfer 20 punten te hoog ligt. Het ware billijker dit cijfer op 375 te stellen, en in beide richtingen een schommeling te aanvaarden met 2,5 t.h. in plaats van 5 t.h. per gedeelte van 10 in plaats van 20 punten.

Standpunt van de Regering :

Het huidig stelsel voorziet in schommelingen met 5 t.h. per gedeelte van 20 punten, met een richt-index van 380. De eerste verhoging of verlaging wordt toegepast voor een verschil van 30 punten. Het voorgestelde systeem neemt als uitgangspunt het indexcijfer 375 en voorziet schommelingen van 2,5 t.h. per tranche van 10 punten.

Het is logisch en rationeel in verband met de pensioenen dezelfde schommelingen te volgen als die welke toepasselijk zijn op de wedden.

ART. 20bis (nieuw).

Een artikel 20bis toe te voegen, luidende :

« Aan alle gerechtigden op een rust- of overlevingspensioen, dat vóór 1 Januari 1946 of tussen die datum en 1 September 1947 is toegekend, wordt een verhoging met 20 t.h. van de bruto maandtermijnen verleend. »

Standpunt van de Regering :

Deze bepaling strekt er toe een forfaitaire verhoging met 20 t.h. toe te kennen op de maandtermijnen voor het tijdperk van 1 Januari 1946 tot 31 Augustus 1947, tijdens welke de gepensioneerden geen vergoeding op grond van de wijzigingen in de weddeschalen werd toegekend.

Kosten van deze maatregel : 790 miljoen, zonder rekening te houden met de uitgaven voor de provinciën, de gemeenten, de N.M.B.S., de parastatale lichamen. Er kan geen sprake van zijn zulke last aan 's Rijks Schatkist op te leggen.

* * *

De bijkomende last die zou voortkomen uit *het geheel* van de verworpen amendementen zou voor de Staat alleen 3 milliard 50 miljoen bedragen hebben, indien de herziening gebaseerd was op de

barèmes en vigueur au 1^{er} janvier 1951, à 2 milliards 900 millions, en basant la révision sur les barèmes en vigueur au 1^{er} juillet 1948 au lieu du 30 juin 1948.

Il n'est pas tenu compte, dans ces données, de la dépense supplémentaire qui en serait résultée, d'autre part et à bref délai, dans le chef des pouvoirs subordonnés, de la S.N.C.B. et des établissements parastataux et qui, elle aussi, aurait dépassé considérablement leurs possibilités budgétaires.

* * *

Le projet a été adopté par 8 voix et 7 abstentions.

Le rapport a été approuvé par 7 voix et 2 abstentions.

Le Rapporteur,
E. ADAM.

Le Président,
CYR. VAN OVERBERGH.

weddeschalen die van kracht waren op 1 Januari 1951, en 2 milliard 900 millioen indien de herziening gebaseerd was op de weddeschalen die van kracht waren op 1 Juli 1948 in plaats van op die van 30 Juni 1948.

In die sommen is geen rekening gehouden met de bijkomende uitgave die daaruit anderdeels binnenkort zou voortgevloeid zijn voor de ondergeschikte besturen, de N.M.B.S. en de parastatale inrichtingen, en die eveneens ver boven hun begrotingsmogelijkheden zou uitgegaan zijn.

* * *

Het ontwerp werd met 8 stemmen bij 7 onthoudingen aangenomen.

Dit verslag werd met 7 stemmen bij 2 onthoudingen goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. ADAM.

De Voorzitter,
CYR. VAN OVERBERGH.